



CONSERVE NOW! GAS BILLS ARE GOING WAY UP

All of California is seeing drastically higher prices for natural gas, and that means increased bills for our customers.

Long Beach Utilities continues to monitor market prices for the gas commodity and work to get the best deal for residents and businesses. But we're encouraging everyone to do what they can to conserve now to lower their bill as much as possible.

On your gas bill, there's a line item called "Cost of Gas," which is the only rate on your bill that changes month-to-month. This represents the cost for the gas commodity itself and is based on how much gas is used.

Long Beach Utilities purchases natural gas on the wholesale market and passes that cost directly to the customer – the utility does not take a profit on the gas commodity provided to customers and there is no markup.

The skyrocketing wholesale natural gas prices are attributable to colder-than-normal temperatures in the West, increased use of gas to generate electricity, pipeline maintenance and historically low natural gas storage in California.

Long Beach Utilities has taken immediate steps to mitigate customer impacts, including:

- Maximizing withdrawals of our less expensive storage inventory
- Taking advantage of an option in the local gas purchase contract with the state to save \$4.5 million
- Applying \$1.3 million in unused reserves to soften customer impact

We also offer extended payment plans, low-income discounts and other assistance programs to help those struggling to pay. And we are diligently working to shift gas purchasing strategies to ensure greater price stability and customer protection going forward.

— Struggling to pay? Don't worry —

Find energy saving tips, frequently asked questions and more at longbeach.gov/energyresources. To set up a payment plan, call (562) 570-5700



Conserve ahora

Su factura del gas está subiendo

En todo California están subiendo drásticamente los precios del gas natural, y eso significa un aumento de las facturas para nuestros clientes.

Long Beach Utilities sigue vigilando los precios de mercado del producto básico del gas y trabaja para conseguir la mejor oferta para los residentes y las empresas. Pero animamos a todos a que hagan lo posible por conservar ahora para reducir su factura todo lo posible.

En su factura del gas, hay una partida denominada «Costo del gas», que es la única tarifa de su factura que cambia cada mes. Representa el costo del propio producto básico del gas y se basa en la cantidad de gas utilizado.

Long Beach Utilities compra el gas natural en el mercado mayorista y repercute ese costo directamente al cliente: la empresa de servicios públicos no obtiene beneficios del producto básico de gas suministrado a los clientes y no existe ningún margen de beneficio.

El aumento vertiginoso de los precios del gas natural al por mayor es atribuible a unas temperaturas más frías de lo normal en el oeste, a un mayor uso del gas para generar electricidad, a mantenimiento de las tuberías y a un almacenamiento de gas natural históricamente bajo en California.

Long Beach Utilities ha tomado medidas inmediatas para mitigar el impacto en los clientes, entre las que se incluyen:

- Maximizar las retiradas de nuestro inventario de almacenamiento más barato
- Aprovechar una opción en el contrato de compra de gas local con el estado para ahorrar \$4.5 millones
- Aplicar \$1.3 millones en reservas no utilizadas para suavizar el impacto en los clientes

También ofrecemos planes de pago ampliados, descuentos por bajos ingresos y otros programas de asistencia para ayudar a quienes tienen dificultades para pagar. Y estamos trabajando diligentemente para cambiar las estrategias de compra de gas con el fin de garantizar una mayor estabilidad de los precios y la protección de los clientes en el futuro.

Encontrará consejos para ahorrar energía, preguntas frecuentes y mucho más en [longbeach.gov/energyresources](https://www.longbeach.gov/energyresources). Para establecer un plan de pago, llame al (562) 570-5700.

Estamos aquí
para ayudar





រក្សាទុកឥឡូវនេះ វិក្កយបត្រខ្សែស្នូលរបស់អ្នកកំពុងកើនឡើង។

តម្លៃខ្សែស្នូលធម្មជាតិនឹងកើនឡើងយ៉ាងច្រើននៅរដូវកាលប្តូរញ៉ាទាំងអស់ ដែលមានន័យថាវិក្កយបត្ររបស់អតិថិជនរបស់យើងនឹងកើនឡើង។

Long Beach Utilities រក្សាការយកចិត្តទុកដាក់លើតម្លៃខ្សែស្នូលនៅលើទីផ្សារ ហើយធ្វើការដើម្បីធ្វើឱ្យអ្នកស្រុក និងអាជីវកម្មទទួលបានកិច្ចព្រមព្រៀងដ៏ល្អបំផុតដែលអាចធ្វើទៅបាន។ ប៉ុន្តែយើងកំពុងប្រាប់អ្នកគ្រប់គ្នាឱ្យសន្សំប្រាក់ឱ្យបានច្រើនតាមដែលអាចធ្វើបានឥឡូវនេះ ដើម្បីទទួលបានវិក្កយបត្ររបស់ពួកគេឱ្យទាបតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។

មានបន្ទាត់នៅលើវិក្កយបត្រខ្សែស្នូលរបស់អ្នកដែលហៅថា "តម្លៃខ្សែស្នូល" ។ នេះគឺជាអត្រាតែមួយគត់នៅលើវិក្កយបត្ររបស់អ្នកដែលផ្លាស់ប្តូរពីមួយខែទៅមួយខែ។ នេះជាតម្លៃខ្សែស្នូលខ្លួនឯង ដែលអាស្រ័យលើចំនួនខ្សែស្នូលដែលត្រូវបានប្រើ។

Long Beach Utilities ទិញខ្សែស្នូលធម្មជាតិនៅលើទីផ្សារលក់ដុំ និងបញ្ជូនថ្លៃដើមដល់អតិថិជន។ ឧបករណ៍ប្រើប្រាស់មិនរកប្រាក់ចំណេញលើខ្សែស្នូលដែលវាលក់ទៅឱ្យអតិថិជនទេ ហើយមិនមានសញ្ញាសម្គាល់ទេ។

តម្លៃខ្សែស្នូលធម្មជាតិលក់ដុំនឹងឆ្លងកាត់ដំបូល ដោយសារលោកខាងលិចត្រជាក់ជាងធម្មតា ខ្សែស្នូលកាន់តែច្រើនត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ផលិតអគ្គិសនី បំពង់បង្ហូរប្រេងកំពុង ជួសជុល ហើយរដូវកាលប្តូរញ៉ាមិនដែលមានកន្លែងស្តុកខ្សែស្នូលធម្មជាតិតិចតួចនោះទេ។

Long Beach Utilities ណ៍ប្រើប្រាស់ឆ្នេរវែងបានចាត់វិធានការភ្លាមៗដើម្បីកាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់របស់អតិថិជន រួមមាន៖

- ការដកប្រាក់អតិបរមានៃស្ថាប័នព្រឹត្តិការណ៍ទំហំធំៗដែលមានតម្លៃថោករបស់យើង។
- ទាញយកអត្ថប្រយោជន៍ពីជម្រើសក្នុងកិច្ចសន្យាទិញខ្សែស្នូលក្នុងស្រុកជាមួយរដ្ឋដើម្បីសន្សំប្រាក់ចំនួន 4.5 លានដុល្លារ
- ប្រើប្រាស់ទុនបំរុងដែលមិនប្រើប្រាស់ចំនួន 1.3 លានដុល្លារ ដើម្បីកាត់បន្ថយផលប៉ះពាល់របស់អតិថិជន

យើងក៏មានគម្រោងបង់ប្រាក់យូរជាងមុន ការបញ្ចុះតម្លៃសម្រាប់អ្នកដែលមានប្រាក់ចំណូលទាប និងវិធីផ្សេងទៀតដើម្បីជួយមនុស្សដែលមានបញ្ហាក្នុងការទូទាត់។ ហើយយើងកំពុងធ្វើការយ៉ាងខ្លាំងដើម្បីផ្លាស់ប្តូររបៀបដែលយើងទិញខ្សែស្នូលដើម្បីឱ្យតម្លៃមានស្ថេរភាព ហើយអតិថិជនត្រូវបានការពារកាន់តែប្រសើរឡើងនាំពេលអនាគត។

នៅ longbeach.gov/energyresources អ្នកអាចស្វែងរកវិធីសន្សំថាមពល ចម្លើយចំពោះសណ្ឋានដ្ឋានស្តុកស្តុកញ្ជាប និងច្រើនទៀត។ ទូរសព្ទទៅ (562) 570-5700 ដើម្បីរៀបចំផែនការទូទាត់។



Magtipid na Ngayon

Pataas nang pataas ang inyong bayaring gas

Ang buong California ay nakakakita ng biglaang pagtaas ng presyo ng natural gas, at ito ay nangangahulugang pagtaas ng mga bayarin para sa mga customer.

Patuloy na sinusubaybayan ng **Long Beach Utilities** ang mga presyo sa merkado para sa produktong gas at nagsusumikap na magkakuha ng pinakamagandang presyo para sa mga residente at negosyo. Ngunit hinihikayat namin ang lahat na gawin ang kaya nilang gawin upang makapagtipid na ngayon nang sa gayon ay mapababa ang kanilang bayarin hangga't maaari.

Sa inyong bayaring gas, may item na tinatawag na "Cost of Gas" ("Halaga ng Gas"), na siyang natatanging singil sa inyong bayarin na nagbabago kada buwan. Kumakatawan ito sa gastos para sa mismong produktong gas at nakabatay ito sa kung gaano karami ang ginamit na gas.

Bumibili ng natural gas ang **Long Beach Utilities** sa wholesale na merkado at direktang ipinapasa ang gastos sa customer – hindi kumikita ang utilidad sa produktong gas na ibinibigay sa mga customer at wala itong tubo.

Masasabing ang labis na pagtaas ng mga presyo ng wholesale na natural gas ay dahil sa mas malamig kaysa karaniwan na mga temperatura sa Kanluran, nadagdagang paggamit ng gas para makakuha ng kuryente, pagmementina ng mga dinaraan nitong tubo at matagal nang kaunting pag-imbak ng natural gas sa California.

Gumawa ng mga agarang hakbang ang **Long Beach Utilities** upang mapahupa ang mga epekto sa customer, kabilang ang:

- Pagsusulit ng mga pagkuha ng mas murang imbentaryo ng nakaimbak
- Pagsasamantala sa isang opsyon sa kontrata ng pagbili ng lokal na gas sa estado para makatipid ng \$4.5 milyon
- Paggamit ng \$1.3 milyon sa mga hindi pa nagagamit na reserba upang mapagaan ang epekto sa customer

Naghahandog din kami ng mga pinalawig na plano ng pagbabayad, mga diskwento sa may mababang kita at iba pang mga programang tulong upang matulungan ang mga nahihirapang magbayad. At nagsusumikap kaming baguhin ang mga istrateliya sa pagbili ng gas upang matiyak ang mas higit pang katatagan sa presyo at pagprotekta sa customer sa hinaharap.

Hanapin ang mga tip sa pagtitipid ng enerhiya, mga madalas itanong at marami pa sa longbeach.gov/energyresources. Para mag-set up ng plano ng pagbabayad, tumawag sa **(562) 570-5700**.

Narito kami
para tumulong

